



Οι Εταίροι



Συντονιστής Έργου:
BEST – Institut für berufsbezogene Weiterbildung
und Personaltraining GmbH
Mariahilfer Straße 8
A-1070 Wien
Austria
Επικοινωνία: Karin Kronika
www.best.at



STAVANGER KOMMUNE

Υποστηρικτής Έργου:
Opperlaeringskontoret
Stavanger Kommune
Sandvigå 21
4007 Stavanger
Norway
www.stavanger.kommune.no



STAVANGER KOMMUNE



Το σχέδιο αυτό χρηματοδοτήθηκε με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. LLP-LdV/TOI/2009-NO1-LEO05-01045 Η παρούσα δημοσίευση (ανακοίνωση) δεσμεύει μόνο τον συντάκτη της και η Επιτροπή δεν ευθύνεται για τυχόν χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτήν.

www.tandem-project.eu



tandem

Πώς να θεμελιωθεί δια-γενεακή και πολιτισμική επικοινωνία και πώς παρέχεται η μεταφορά και η διαφάνεια ικανοτήτων στα πλαίσια της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης (EEK)



Ενδιαφέρεστε για ...



... ένα συγκεκριμένο εργασιακό τομέα?

Το TANDEM επικεντρώνεται στους ακόλουθους πέντε εργασιακούς τομείς: γεωργία, κατασκευές, τουρισμός, βιομηχανία και λιανική, υγείας και κοινωνικές υπηρεσίες.



... μια συγκεκριμένη ικανότητα?

Το TANDEM επικεντρώνεται στις βασικές ικανότητες που προωθούνται στο σύστημα EUROPASS CV: προσωπικές, κοινωνικές, οργανωτικές, τεχνικές, υπολογιστών, καλλιτεχνικές και άλλες.



... μια συγκεκριμένη γλώσσα?

Μπορείτε να βρείτε τις εργασιακές ιστορίες TANDEM στις ακόλουθες γλώσσες: Βουλγαρικά, Ολλανδικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ελληνικά και Νορβηγικά.

... απλά να διαβάσετε ενδιαφέρουσες λεπτομέρειες από τις ζωές άλλων ανθρώπων?

Τότε διαβάστε την ιστορία του Πέτρου σαν ένα παράδειγμα εν συντομία:

Το 1992, μετανάστευσε από την Αλβανία στην Ελλάδα γιατί οι διαθέσιμες δουλειές στην Αλβανία ήταν πολύ λίγες. Τώρα στην Ελλάδα ο Πέτρος ασχολείται με τις οικοδομές. Ασχολείται με όλες τις οικοδομικές εργασίες: χτίσιμο, σοβάντισμα πλακάκια. Αναλαμβάνει και χτίζει σπίτια από την αρχή έως το τέλος. Ο Πέτρος έχει εξαιρετικές τεχνικές ικανότητες και μπορεί να χειριστεί όλα τα εργαλεία που σχετίζονται με τις οικοδομικές εργασίες. Λόγω της καθημερινής του επαφής με διαφορετικούς ανθρώπους έμαθε να λειτουργεί ομαδικά και να ακούει διάφορες απόψεις και γνώμες. Επιπλέον έχει καλές οργανωτικές ικανότητες και προσπαθεί να μάθει και στα παιδιά του να οργανώνουν σωστά το χρόνο τους. Η ιστορία του Πέτρου είναι μια από τις ιστορίες που βρίσκονται στην βιβλιοθήκη TANDEM. Ηχογραφήθηκε στα πλαίσια παράλληλης μάθησης στην Ελλάδα.

Το έργο TANDEM

Το 'TANDEM – Πως θεμελιώνεται η δια-γενεακή και η διαπολιτισμική επικοινωνία και πως παρέχεται η μεταφορά και η διαφάνεια των ικανοτήτων στα ΚΕΚ βασίζεται σε μια απλή αλλά πολύ γόνιμη ιδέα: φέρνοντας σε επαφή διαφορετικές κοινωνικές ομάδες στα πλαίσια παράλληλης μάθησης, προκειμένου να επωφεληθεί η μια ομάδα από την άλλη.



Το TANDEM σημαίνει διαγενεακή μάθηση:

Νεαρά άτομα χωρίς επίσημη επαγγελματική εκπαίδευση παίρνουν συνέντευξη από ηλικιωμένα άτομα για τις εργασιακές τους εμπειρίες και μαθαίνουν για τις βασικές ικανότητες και δεξιότητες που χρειάζονται σε διαφορετικούς εργασιακούς τομείς. Μαζί γράφουν την εργασιακή ιστορία ακολουθώντας την δομή του *Europass CV*; στη συνέχεια η ιστορία τους αποθηκεύεται στην TANDEM Βιβλιοθήκη, η οποία είναι μια διαδικτυακή βιβλιοθήκη.

Το TANDEM σημαίνει διαπολιτισμική μάθηση:

Οι παράλληλες εκμαθήσεις δεν επιτρέπουν μόνο την γόνιμη ανταλλαγή εργασιακών γνώσεων ικανοτήτων και εμπειριών αλλά επιφέρουν επίσης την διαπολιτισμική επικοινωνία και τον σεβασμό. Οι ηλικιωμένοι συμμετέχοντες είναι μετανάστες και αυτό προσθέτει μια επιπλέον διάσταση στο έργο. Οι νέοι και οι ηλικιωμένοι συμμετέχοντες εξασκούν την διαπολιτισμική ανταλλαγή.



Μια καλή βάση ...

Το TANDEM είναι ένα Ευρωπαϊκό πρόγραμμα που μεταφέρει τα αποτελέσματα του επιτυχημένου Grundtvig έργου "European Generation Link" (2009 – 2011) στην επαγγελματική εκπαίδευση των ακόλουθων χωρών:

- Νορβηγία
- Βουλγαρία
- Ελλάδα και
- Ολλανδία.

Τα Κέντρα Επαγγελματικής Κατάρτισης (ΚΕΚ) και δημόσιοι φορείς από αυτές τις χώρες υποστηρίζονται από οργανισμούς ΚΕΚ από την Αυστρία, Γερμανία και το Βέλγιο.



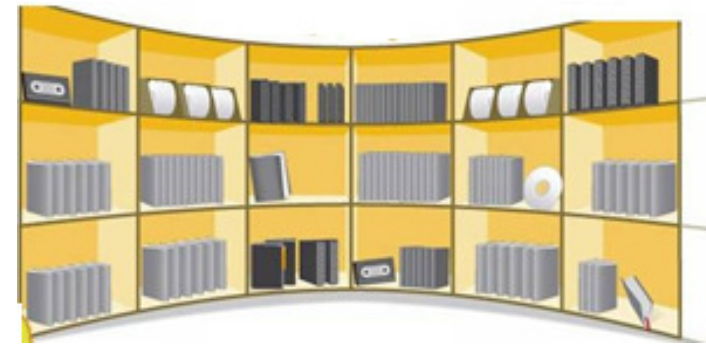
...για νέους και μεγάλους

Το TANDEM επικεντρώνεται σε καθηγητές ΚΕΚ, εκπαιδευτές και συμβούλους επαγγελματικού προσανατολισμού που θέλουν να προωθήσουν την διαγενεακή και διαπολιτισμική μάθηση στις προαναφερθέντες χώρες ή που θέλουν να κάνουν τους νέους και τους μεγάλους να έχουν επίγνωση των ικανοτήτων τους και να τους ευαισθητοποιήσει ως προς τις δεξιότητες που απαιτούνται στην αγορά εργασίας. Στοιχείει επίσης στο να βοηθήσει τους εκπαιδευτικούς φορείς των τεσσάρων αυτών χωρών δίνοντας ιδέες για το πώς θα εφαρμόσουν την ιδέα του TANDEM σε νέα εκπαιδευτικά σχήματα.



Ένας κόσμος ιστοριών

“Ήταν πολύ συναρπαστικό να ακούσω την ιστορία του Jaman. Με ευαισθητοποίησε για τις ιστορίες πολλών μεταναστών σε όλο τον κόσμο » είπε ένας από τους πρώτους νέους συμμετέχοντες στο TANDEM.



Γνωρίστε τον Μπόρις από την Ρωσία, τον Τζάνι από το Ιράκ, την Χάπιτσε από την Τουρκία, την Λίβια από την Σερβία, την Φρίντα από την Γερμανία, την Γαλία από την Αλβανία, τον Κύριλλο από την Γαλλία και πολλούς άλλους! Οι ιστορίες τους είναι μόνο ένα *click* μακριά από την:

TANDEM Βιβλιοθήκη www.tandem-library.eu

Αυτή η διαδικτυακή πλατφόρμα περιέχει περισσότερες από 100 ιστορίες ηλικιωμένων μεταναστών που ζουν και εργάζονται στο εξωτερικό. Ηχογραφήθηκαν, επιμελήθηκαν και αναρτήθηκαν στην πλατφόρμα σε συνεργασία με νέους από την Βουλγαρία την Ελλάδα την Ολλανδία και την Νορβηγία and Norway και μπορούν να αναζητηθούν με διάφορους παραμέτρους (π.χ. ανά εργασιακό τομέα, ανά δεξιότητες, με λέξεις κλειδιά ή ανά γλώσσα



Ιστορίες TANDEM

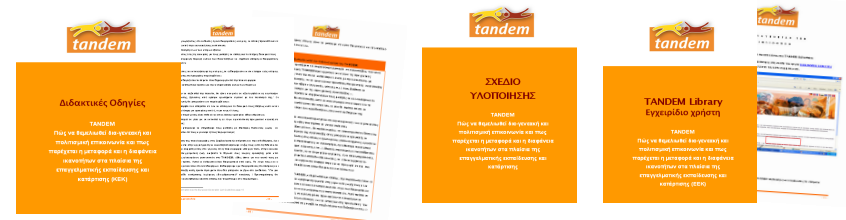
Ήταν μια συναρπαστική δυνατότητα να μάθω για την ζωή τόσο πολλών ανθρώπων. Όταν διαβάζω μια ιστορία πάω αμέσως στην επόμενη. Θα συνεχίσω να επισκέπτομαι την TANDEM Βιβλιοθήκη στο μέλλον»
(ένας νεαρός TANDEM αναγνώστης)

Στις ιστορίες TANDEM, ο αναγνώστης γνωρίζει πολλές ενδιαφέρουσες λεπτομέρειες για τις ζωές των μεταναστών και μαθαίνει για τις ικανότητες που απέκτησαν στην εργασιακή του ζωή. Κάθε ιστορία χωρίζεται σε κεφάλαια που αναπαρίστανται οπτικά σαν δύο σελίδες βιβλίου με πολλές φωτογραφίες και οπτικοακουστικό υλικό.



Άλλα προϊόντα TANDEM

Για την υποστήριξη των καθηγητών εκπαιδευτών και συμβούλων ΚΕΚ για να δουλέψουν με τις ιστορίες TANDEM, οι εταίροι του έργου ανέπτυξαν τα ακόλουθα προϊόντα:



- **Οδηγίες Διδασκαλίας TANDEM:** Δίνουν αναλυτικές πληροφορίες για την παιδαγωγική προσέγγιση του TANDEM. Υποστηρίζουν τους εκπαιδευτές των ΚΕΚ για να ευαισθητοποιήσουν τους νέους και να τους παρακινήσουν να κάνουν παράλληλες ομάδες με ηλικιωμένους μετανάστες, να υλοποιήσουν συνεντεύξεις, να εμπλακούν στην μεταφορά γνώσεων και να κάνουν τις ικανότητες ορατές. Περιλαμβάνουν φύλλα εργασίας, τεχνικές και σημειώσεις.
- **Εγχειρίδιο χρήσης Βιβλιοθήκης TANDEM:** Εξηγεί πως χρησιμοποιείται η Βιβλιοθήκη TANDEM. Περιλαμβάνει οδηγίες βήμα-βήμα για όλους τους χρήστες για το πώς παράγουν και επεξεργάζονται υλικό σε διάφορες μορφές (κείμενο, ήχο, βίντεο, κλπ.). Από τις βασικές γνώσεις μέχρι αναλυτικές πληροφορίες για το πώς να βρουν συγκεκριμένες λέξεις κλειδιά ή βοήθεια, το εγχειρίδιο καλύπτει τις ανάγκες των νέων χρηστών
- **Σχέδιο Υλοποίησης TANDEM:** Οι εταίροι δημιούργησαν ένα βοηθητική έγγραφο για τους φορείς των ΚΕΚ που θα τους βοηθήσει στο να ενσωματώσουν τη προσέγγιση TANDEM και τα προϊόντα στην συνολική στρατηγική τους αντίληψη.



Πως χρησιμοποιούνται τα προϊόντα TANDEM στην εκπαίδευση

Τα προϊόνταTANDEM έχουν ευρεία χρήση σε: π.χ

- Επαγγελματικό προσανατολισμό,
- Μαθήματα κοινωνιολογία ιστορίας ή γλωσσών,
- Βασικές δεξιότητες και εκπαίδευση ΤΠΕ,
- κατάρτιση στην πολυμορφία,
- και πολλά άλλα.

Οι εκπαιδευτές και σύμβουλοι επαγγελματικού προσανατολισμού των ΚΕΚ μπορούν να ενσωματώσουν τα προϊόντα TANDEM στην διδασκαλία τους για να βοηθήσουν τους μαθητές τους να κάνουν τις άτυπες δεξιότητες του ορατές– σε συνδυασμό με το *Europass CV* π.χ, ή απλώς να προσφέρουν νέο ενδιαφέρον υλικό. (δείτε σχόλια των χρηστών μας που ακολουθούν.) επιπλέον το υλικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη κατάρτιση των συμβούλων σταδιοδρομία ή την διαχείριση της διαφορετικότητα από τους ίδιους τους εκπαιδευτές. Για το πως οι εταίροι υλοποίησαν το TANDEM δείτε τις Οδηγίες Διδασκαλίας TANDEM.

Αποσπάσματα νεαρών μαθητών



‘Με ενδιαφέρουν οι διαφορετικές κουλτούρες και με αυτή την συνέντευξη έμαθα πράγματα που δεν θα μπορούσα να μάθω από το Διαδίκτυο.’

‘Όνειρεύομαι τη δουλειά μου από τότε που ήμουν πολύ μικρή. Η συνέντευξη με έκανε να σκεφτώ πιο σοβαρά το θέμα αυτό.’

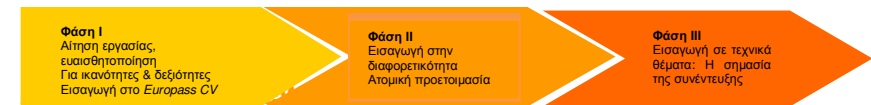
Νέοι συμμετέχοντες στοTANDEM στο Stavanger (Νορβηγία).



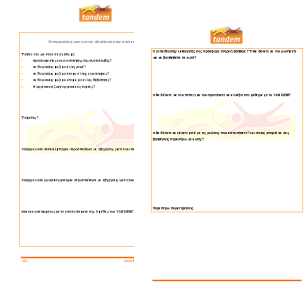
Συμβουλές υλοποίησης

Οι νέοι μαθητές χρειάζονται υποστήριξη πριν κατά την διάρκεια και μετά την συνέντευξη!

Πολλοί νέοι δεν έχουν εμπειρία στο να παίρνουν συνεντεύξεις. Εκτός από την εκμάθηση των τεχνικών συνέντευξης και την επεξεργασία των ερωτήσεων πρέπει να είναι προετοιμασμένοι να διαχειριστούν απρόσμενες καταστάσεις όπως συναισθηματικά ξεσπάσματα των ερωτηθέντων, άτομα που δεν θέλουν να μιλήσουν ή που δεν σταματούν να μιλούν και άλλα. Επομένως οι εταίροι έφτιαξαν τρεις προπαρασκευαστικές φάσεις με συστάσεις προς τους εκπαιδευτές ΚΕΚ για το τι πρέπει να εξετάσου και το πώς να καθοδηγήσουν τους νέους βήμα βήμα.



Μια μετά-αξιολόγηση είτε μόνο για τους συνεντευξιαστές είτε και για τους συνεντευξιαζόμενους πρέπει να γίνει μετά το τέλος των συνεντεύξεων για να τεθούν οι εντυπώσεις και να συζητηθούν τι άρεσε στους συμμετέχοντες και τι όχι και τι νομίζουν ότι έμαθαν. Οι Οδηγίες Διδασκαλίας TANDEM έχουν ένα παράδειγμα για αυτό .



Τελευταίο αλλά όχι ασήμαντο, μην ξεχνάτε τους ηλικιωμένους μετανάστες!

Περισσότερα για αυτό θα βρείτε στις οδηγίες διδασκαλίας.



Τι πιστεύουν οι εκπαιδευτές, καθηγητές και οι σύμβουλοι ...

... για την Βιβλιοθήκη TANDEM:

‘Εξαιρετική – προκαλεί το ενδιαφέρον, δίνει την εντύπωση του νέου και του διαφορετικού, επικεντρώνεται σε διάφορους εργασιακούς τομείς και δεξιότητες μέσω των ιστοριών και εμπνέει την αναζήτηση των κοινών σημείων με τους συμμετέχοντες αναφορικά με τα ενδιαφέροντα τους, τον επαγγελματικό τους στόχο, την επίλυση προβλημάτων και την περίοδο προσαρμογής, τις αξίες, την αυτοεκτίμηση τους, κλπ.’

‘Πολύ καλή πηγή πληροφόρησης, ένα χρήσιμο εργαλείο για την εκπαίδευση τη κατάρτιση και την μάθηση γενικότερα. Πο προσωπικές ιστορίες είναι μια μέθοδος παρακίνησης για την μεταφορά της προσωπικής και της επαγγελματικής ζωής.’

‘Τα άτομα που ερωτήθηκαν είναι ποικίλα και οι αναγνώστες θυμούνται τις ιστορίες τους. Τα κοινωνικά και πολιτισμικά χαρακτηριστικά τους, η στάση τους απέναντι στην μετανάστευση και η προσαρμογή τους προκαλούν την συμμετοχή, και τον προβληματισμό για παγκόσμια θέματα, από τη μια πλευρά, και από την άλλη, θέματα σχετικά με τις περιόδους μετάβασης και των προσωπικών ιδιοτήτων, πηγών υποστήριξης και κοινωνικών δεξιοτήτων που απαιτούνται. Πλούσιες και διάφορες προσωπικές και επαγγελματικές εμπειρίες συμπεριλαμβάνονται στις ιστορίες και το πλεονέκτημα είναι ότι μαζί με τα γεγονότα ανακαλύπτονται αξίες, συναισθήματα και προσωπικές ιδιαιτερότητες’

... για τις Οδηγίες Διδασκαλίας TANDEM:

‘Ενημερωτικό και καλά δομημένο έγγραφο με επαρκή πληροφόρηση για τους σκοπούς και το περιεχόμενο του έργου, παρέχει ενδιαφέροντα στατιστικά στοιχεία και πληροφορίες σχετικά με την πολιτιστική πολυμορφία σε όλη την Ευρώπη. Η βασική αξία του εγγράφου είναι η δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί στην πράξη με τις συγκεκριμένες οδηγίες, τις ασκήσεις τις τεχνικές συνέντευξης, την συμπλήρωση του Europass CV και τις συγκεκριμένες τεχνικές για την διεξαγωγή της κατάρτισης.’

‘Πολύ περιεκτικές οδηγίες και πληροφορίες για το περιεχόμενο και το νόημα διαφορετικών προσωπικών και επαγγελματικών δεξιοτήτων. Οι οδηγίες για την συμπλήρωση του Europass CV είναι σαφής και μαζί με παράλληλη-αλληλεπίδραση βοηθά σε σημαντικό βαθμό την αναγνώριση των δεξιοτήτων και ικανοτήτων και την καλύτερη τους περιγραφή και παρουσίαση στο Europass CV.’

‘Η αμοιβαία γνωριμία, οι νέα πληροφορίες, οι νέες δεξιότητες που αποκτήθηκαν κατά την διάρκεια της προετοιμασία και υλοποίησης των συνεντεύξεων από τους νέους μαζί με την δυνατότητα που δόθηκε στους ηλικιωμένους να μοιραστούν τις εργασιακές τους ιστορίες και σε ένα βαθμό να τους δώσει ένα νέο θετικό νόημα διευρύνει τον ορίζοντα και μικραίνει το χάσμα μεταξύ των συμμετεχόντων. Αποκτήθηκε με το να δοθεί μια νέα άποψη και στάση, μια σφαιρική ματιά στα προβλήματα και τις προκλήσεις για προσωπική και επαγγελματική ανάπτυξη καθώς και την επίδραση των κοινωνικών και των οικονομικών διαδικασιών.’